



Seltmann
Weiden

SYSTEM



VITALIS

Einfach leichter genießen.

MADE IN GERMANY

Wir produzieren in Deutschland

VITALIS

Einfach leichter genießen.



Egal – ob jung, nicht mehr ganz so jung, jung geblieben – oder mit Handicap.

Jung – und jung geblieben

Young – and young at heart.

Whether young, not so young any more, young at heart - or with different abilities.

Die Porzellan-Serie VITALIS hilft die kulinarischen »Ausflüge« uneingeschränkt zu genießen.

... ohne Einschränkung ...

... No limits ...

The VITALIS porcelain range helps ensure that culinary experiences are enjoyed to their fullest.



Dabei sind die Einsatzmöglichkeiten nahezu unbegrenzt ...

Für alle Fälle!

For every situation!

The options for use are virtually limitless ...



Hochwertiges Porzellan ist nicht nur ein optischer Glanzpunkt, sondern auch ein Imagefaktor ersten Ranges. Besonders, wenn jedes Geschirrtteil das »persönliche« Logo Ihres Hauses trägt.

Das berühmte Tüpfelchen auf dem »i«

The famous icing on the cake.

Top-quality porcelain is not only a joy to look at, but it also creates a first-class image. Especially if each porcelain item bears your company's »personalised« crest.



Speziell geformte, tief ausgerundete Teller-
spiegel ermöglichen ein leichtes Aufnehmen
der Speisen auf Gabel und Löffel.

*Specially shaped, deeply hollowed plates
make it easy to take the food onto the
fork or spoon.*



Die Untertassen sind tiefer gemuldet, damit
die Obertassen und Becher selbst in einem
extremen Neigungswinkel absolut rutschsicher
im Spiegel der Untertasse stehen.

*The saucers are moulded deep so that cups and
mugs remain standing safely in the hollow
of the saucer, even if tipped to an extreme angle.*



Überall da, wo neben der Ästhetik die Funktionalität eine besondere Rolle spielt, spielt VITALIS eine Rolle.

Ästhetik und Funktionalität

*Aesthetics and functionality.
Wherever aesthetics and functionality are essential,
VITALIS comes into its own.*



VITALIS

Gemeinsam genießen.



Sämtliche Porzellanteile sind mit einer großen Standfläche ausgestattet. Das bedeutet hohe Kippsicherheit bei Problemen der Bewegungskoordination.

All porcelain items have a large base surface to ensure that they cannot be tipped over if the user has problems with coordination and movement.



Die Becherhenkel sind groß gestaltet und gut zu greifen. Ein zusätzlicher Schutzsteg verhindert ein Verbrennen der Finger.

The mug handles are designed to be big and easy to grasp. Additional protection prevents users from burning their fingers.



Die breiten Tellerfahnen sind nach haptischen Grundsätzen gestaltet, d.h. sie lassen sich auch bei stark eingeschränktem Augenlicht gut anfassen und besser begreifen.

The wide plate rims were designed according to the »touch and feel« principle, i.e. they can be touched and gripped more securely by people with very poor eyesight.



In Kindertagesstätten, Pflegeheimen, der Autobahngastronomie, Mensen, der Schulverpflegung und in der Klinikgastronomie ist VITALIS zu Hause.

Überall zu Hause

At home everywhere.

In nurseries, care homes, motorway service stations, refectories, school canteens and in hospital catering, VITALIS is always at home.



VITALIS

Vielfalt genießen.



VITALIS ist stapelbar, kantenbruchsicher, wärmespeichernd, stoß- und kratzfest, hygienisch sowie spülmaschinenfest und mikrowellenfest.

VITALIS is stackable, with break-proof edges, heat-storing, shock and scratch-resistant and hygienic as well as dishwasher-proof and suitable for microwaves.



VITALIS ist besonders leicht zu reinigen und erfüllt die Anforderungen von Groß- und Haushaltsküchen.

VITALIS is very easy to clean and satisfies the requirements of canteens and household kitchens alike.



An den erhabenen Spiegelrändern der Flach- und Hohlteile lässt sich der Speiselöffel bequem abstreifen.

Spoons can easily be wiped off on the raised rims of flat and hollow items.



Artikelbezeichnung <i>Description of item</i>	VE Items p/pc.	Inhalt in ltr. randvoll Volume in oz.	Gewicht in gr. Weight in gs.	Höhe in mm Height in inch	Stapel-Höhe 11 St. in mm Stacking height 11 pc. in inch	Ø in mm* Ø in inch*
Teller flach 28 cm	6	0,3 / 10	830	27 / 1 1/6	145 / 5 3/4	280 / 11
Teller flach 25,5 cm***	6	0,3 / 10	650	27 / 1 1/6	128 / 5	255 / 10
Teller flach 23 cm	6	0,20 / 6,6	455	22 / 7/8	104 / 4 1/8	230 / 9
Teller flach 20 cm	6	0,16 / 5	350	22 / 7/8	104 / 4 1/8	200 / 8
<i>Flat plate</i>						



Teller halbtief 25,5 cm***	6	0,45 / 14,5	640	31 / 1 1/4	133 / 5 1/2	255 / 10
<i>Semi-deep plate</i>						



Teller tief 23 cm	6	0,45 / 14,5	480	38 / 1 1/2	129 / 5	230 / 9
<i>Deep plate</i>						



Systemplatte rd. 3-tlg., 25,5 cm***	2	- / -	750	30 / 1 1/6	126 / 5	257 / 10
<i>Round system platter</i>						



Obere 1 18 cl	6	0,18 / 5,7	185	62 / 2 1/2	632 / 24 7/8	77 / 3
Untere (Kombi)	6	- / -	170	17 / 2/3	96 / 3 3/4	156 / 6 1/8
<i>Coffee cup and saucer</i>						



Becher m. Henkel 0,30 ltr.*	6	0,30 / 10	300	95 / 3 3/4	980 / 38 1/2	77 / 3
Becher m. Henkel 0,25 ltr.*	6	0,25 / 8	270	84 / 3 1/3	860 / 33 7/8	77 / 3
<i>Mug with handle</i>						



Becher m. Doppel-Henkel 0,30 ltr.*	6	0,30 / 10	330	93 / 3 2/3	975 / 38 1/3	77 / 3
<i>Mug with two handles</i>						



Schale hoch 16 cm**	4	0,55 / 17,6	440	60 / 2 1/3	470 / 18 1/2	160 / 6 1/3
Schale niedrig 16 cm**	4	0,35 / 11,2	340	41 / 1 2/3	282 / 11	160 / 6 1/3
Dessertschale 12 cm*	4	0,22 / 7,4	200	42 / 1 2/3	313 / 12 1/3	120 / 4 3/4
<i>Bowl / Dessert bowl</i>						



Suppenobertasse 0,35 ltr.	6	0,35 / 11,2	290	64 / 2 1/2	638 / 25 1/8	100 / 4
Suppenuntertasse	6	- / -	240	18 / 3/4	95 / 3 3/4	175 / 6 3/4
<i>Soup bowl / Soup saucer</i>						



Suppenschale*¹*** o. Deckel 0,50 ltr.	6	0,50 / 16	340	65 / 2 1/2	240 / 9 1/2	137 / 5 1/2
<i>Soup bowl without matching lid</i>						

VITALIS Lieferbare ARTIKEL | Available articles

* Für diese Artikel (Becher mit Henkel 0,25l/0,30l, Becher mit Doppelhenkel 0,30l, Dessertschale 12 cm, Suppenschale 0,50l) kann die Kaffee-Untertasse als Kombi-Untertasse verwendet werden

* For these articles (mug with handle 8 oz./10 oz., mug with two handles 10 oz., dessert bowl 4 3/4", soup bowl 16,9 oz.) the coffee-saucer also can be used

** Für diese Artikel (Schale hoch 16 cm, Schale niedrig 16 cm) kann die Suppenuntertasse als Untertasse verwendet werden












** For these articles (bowl high 6 1/3", bowl low 6 1/3") the soup saucer also can be used






*** Geeignet für Systeme – Suitable for all common systems.

(1) Verpackungseinheit – (1) Packaging pcs. unit

Produktionsbedingt sind alle Angaben zu Größe, Gewicht und Volumen ca.-Angaben.

Due to production conditions all data such as size, weight and volume are approximate ones.

Artikelbezeichnung <i>Description of item</i>	VE Items p/pc.	Inhalt in ltr. randvoll Volume in oz.	Gewicht in gr. Weight in gs.	Höhe in mm Height in inch	Stapel-Höhe 11 St. in mm Stacking height 11 pc. in inch	Ø in mm* Ø in inch*
 Kaffeekanne 1 Teekanne 1	2 2	0,35 / 11,8 0,35 / 11,8	350 340	122 / 4 ¾ 102 / 4	- / - - / -	83 / 3 ¼ 98 / 3 ¾
<i>Coffee pot 1 / Tea pot 1</i>						
 Gießer 1 Gießer 4 Gießer 5	12 2 2	0,03 / 1,0 0,15 / 5,1 0,30 / 10,2	35 140 240	40 / 1 ½ 71 / 2 ¾ 92 / 3 ½	- / - - / - - / -	47 / 1 ¾ 100 / 4 125 / 5
<i>Creamer</i>						
 Zuckerdose 2 Zuckerschale 8 cm	2 12	0,20 / 6,8 - / -	220 50	82 / 3 ¼ 17 / ⅔	- / - 85 / 3 ½	84 / 3 ½ 90 / 3 ½
<i>Sugar bowl / Sugar dish</i>						
 Buttersauciere Sauciere	4 2	0,15 / 5,1 0,50 / 16,9	130 330	45 / 1 ¾ 66 / 2 ⅔	49 / 19 ¼ - / -	69 / 2 ¾ 163 / 6 ½
<i>Butter pad / Gravy boat</i>						
 Garn. Salz/Pfeffer	2	- / -	66	63 / 2 ½	- / -	49 / 2
<i>Salt and pepper</i>						
 Eierbecher m. Ablage	6	- / -	140	23 / 1	110 / 4 ½	124 / 4 ¾
<i>Egg cup A</i>						
 Butternapf	2	0,04 / 1,4	45	37 / 1 ½	- / -	64 / 2 ½
<i>Butter pad</i>						
 Salats rund 13 cm Salats rund 15 cm Salats rund 18 cm Salats rund 21 cm Salats rund 23 cm	4 4 2 2 2	0,35 / 11,8 0,55 / 18,6 0,90 / 30,5 1,40 / 47,4 1,90 / 64,3	210 350 510 770 930	44 / 1 ¾ 49 / 2 54 / 2 64 / 2 ½ 73 / 2 ¾	225 / 8 ¾ 245 / 9 ⅔ 170 / 6 ⅔ 295 / 11 ⅔ 310 / 12 ¼	135 / 5 ½ 155 / 6 180 / 7 211 / 8 ½ 231 / 9
<i>Round bowl</i>						
 Platte oval 28 cm Platte oval 31 cm Platte oval 35 cm	2 2 2		475 590 860	21 / ¾ 21 / ¾ 24 / 1	100 / 4 105 / 4 ¼ 115 / 4 ½	278 / 11 309 / 12 ¼ 351 / 13 ¾
<i>Oval platter</i>						
 Tischvase	2	- / -	200	98 / 3 ¾	- / -	87 / 3 ½
<i>Vase</i>						
 Tischleuchter	2	- / -	210	71 / 2 ¾	- / -	80 / 3 ¼
<i>Candlestick</i>						

 Suppenschale 0,40 ltr., V201 Suppenschale 0,45 ltr., V202	6 4	0,36 / 12,2 0,45 / 15,2	270 295	61 / 2 ½ 54 / 2	243 / 9 ½ 228 / 9	122 / 4 ¾ 137 / 5 ½
<i>Soup bowl without lid</i>						
 Eintopfschale 1,1 ltr., V212	4	1,20 / 40,6	615	61 / 2 ½	285 / 11 ¼	194 / 7 ⅔
<i>Soup dish</i>						
 Salatschale eckig 12x12 cm, V232	4	0,30 / 10,2	310	43 / 1 ¾	276 / 10 ¾	117 x 117 4 ½ x 4 ½
<i>Square salad dish</i>						
 Portionskanne 0,35 ltr., V240	2	0,35 / 11,8	390 24	83 / 3 ½ 19 / ¾	790 / 31 ⅔ 210 / 8 ½	101 / 4 98 / 3 ¾
Kunststoffdeckel für Portionskanne						
<i>Portion jug / Lid for portion jug</i>						
 Platte rund 2-tlg., V295	2	- / -	800	30 / 1 ⅓	141 / 5 ½	255 / 10 ¼
<i>Compartm. system platter</i>						

Zusatzartikel aus Serie IMPERIAL
Additional articles shape IMPERIAL

Zusatzartikel aus Serie VARIONORM
Additional articles shape VARIONORM



Dekor / Dec. 11484

Dekor / Dec. 34116

Dekor / Dec. 34193

Dekor / Dec. 34467



Dekor / Dec. 34426

Dekor / Dec. 54241

Dekor / Dec. 30770

Abb. Dekorauswahl
von oben nach unten

*Illustration – decoration options
from top to bottom*

Dekor / Dec. 34688 (rot) ▶
Dekor / Dec. 34689 (grün)
Dekor / Dec. 34690 (terrakotta)
Dekor / Dec. 34691 (blau)
Dekor / Dec. 57082 (gelb)
Dekor / Dec. 57083 (braun)
Dekor / Dec. 57084 (hellrot)

◀ Dekor / Dec. 34281 (grün-grau)
Dekor / Dec. 34440 (rot-grau)
Dekor / Dec. 21101 (blau-grau)
Dekor / Dec. 34290 (dunkelgelb-rot)

Abb. siehe Einklapper

Illustration – see fold-in

Dekor / Dec. 34927 (grün) ▶
Dekor / Dec. 34928 (gelb)
Dekor / Dec. 34929 (dunkelrot)
Dekor / Dec. 34708 (blau)



Das individuelle Logo Ihres Hauses auf edlem Porzellan.
Nach Ihren Vorgaben fertigen wir – kostenlos und unverbindlich –
ein Angebot für Ihr Vignetten-Porzellan.

Dekore und Vignetten

*Your own unique logo added to your high-quality porcelain.
We will produce a free, no-obligation quotation to your
specifications for your customised porcelain.*



VITALIS

Vignettenbeispiele

Customised decorations





VITALIS

Dekorauswahl | *Available decorations*

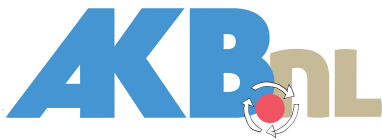


Seltmann
Weiden

SYSTEM



Ihr Fachhändler / Your dealer:



Denk groots, verbruik slim.

AKB Grootverbruik b.v.

Dijnselburgerlaan 3

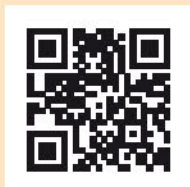
3705 LP Zeist

030 6950814

www.akb.nl

Porzellanfabriken Christian Seltmann GmbH
Postfach 2040 | 92610 Weiden/Germany
Tel: +49 (0) 961 / 204-0 | Fax +49 (0) 961 / 204-119
E-Mail: service-care@seltmann.com

care.seltmann.com



MADE IN GERMANY

Wir produzieren in Deutschland